



Capire correttamente le diciture **“Da consumarsi preferibilmente entro il”** e **“Da consumarsi entro il”** presenti sulle confezioni dei prodotti alimentari

“Da consumarsi preferibilmente entro il” indica la data fino alla quale un alimento conserva le sue qualità specifiche.

- > **L'alimento può ancora essere consumato dopo la data indicata** se le condizioni di conservazione specificate nelle istruzioni sono state rispettate e la confezione è integra; probabilmente però le sue qualità organolettiche hanno iniziato a degradarsi.
 - > La data indicata dopo la dicitura **“Da consumarsi preferibilmente entro il”** appare su una vasta gamma di prodotti alimentari refrigerati, congelati, essiccati (pasta, riso), in scatola o altri alimenti quali olio, cioccolata ecc.
 - > Verificare se la confezione è intatta o no e controllare se l'aspetto, l'odore e il gusto dell'alimento sono o no accettabili prima di gettare un prodotto il cui termine minimo di conservazione (**da consumarsi preferibilmente entro il**) è superato.
 - > Dopo aver aperto la confezione di un prodotto alimentare il cui termine minimo di conservazione è passato, seguire tutte le istruzioni fornite, per esempio **“a confezione aperta consumare entro ... giorni”**.





Capire correttamente le diciture **“Da consumarsi preferibilmente entro il”** e **“Da consumarsi entro il”** presenti sulle confezioni dei prodotti alimentari

“Da consumarsi entro” indica la data fino alla quale il prodotto si può consumare in modo sicuro, ossia la data di scadenza.

> **Non consumare alimenti dopo la loro data di scadenza.**

> La data di scadenza (**“da consumarsi entro il”**) appare su alimenti rapidamente deperibili per esempio il pesce fresco, la carne fresca tritata ecc.

> Seguire fedelmente le istruzioni di conservazione quali **“conservare in frigorifero”** oppure **“conservare a una temperatura tra 2 e 4°C”**; in caso contrario il prodotto deperisce più rapidamente e vi è il rischio d'intossicazione alimentare.

> Congelando in modo corretto il prodotto a casa subito dopo averlo acquistato è possibile estenderne la durata oltre la data di scadenza; occorre però assicurarsi di seguire le istruzioni presenti sulla confezione, per esempio **“congelare entro la data di scadenza”** oppure **“scongelare completamente il prodotto prima di utilizzarlo e consumarlo entro 24 ore”**.

> Quando la confezione di un prodotto alimentare che reca una data di scadenza è stata aperta si devono seguire tutte le istruzioni di conservazione e d'impiego, per esempio **“consumare entro tre giorni dall'apertura”**, tenendo presente che il prodotto alimentare andrebbe consumato prima della data di scadenza.



“Best Before”

- BG** • “Най-добър до ...”, когато в датата е посочен определен ден, • “Годен за употреба до края на ...” в останалите случаи.
- CZ** • “minimální trvanlivost do...”, obsahuje-li datum uvedení dne, • “minimální trvanlivost do konce...” v ostatních případech,
- DA** • “mindst holdbar til ...”, når datoen angiver dagen, • “mindst holdbar til og med ...” i andre tilfælde,
- DE** • “mindestens haltbar bis ...”, wenn der Tag genannt wird, • “mindestens haltbar bis Ende ...” in den anderen Fällen
- EL** • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...”, εφόσον περιλαμβάνεται και η ακριβής ημέρα, • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το τέλος ...”, στις υπόλοιπες περιπτώσεις,
- EN** • “Best before ...” when the date includes an indication of the day, • “Best before end ...” in other cases,
- ES** • “consumir preferentemente antes del ...” cuando la fecha incluya la indicación del día, • “consumir preferentemente antes de finales de ...” en los demás casos,
- ET** • “Parim enne...”, kui tähtpäev sisaldab päeva, • muudel juhtudel “Parim enne ... lõppu”,
- FI** • “parasta ennen”, kun ajankohta ilmoitetaan päivän tarkkuudella; tai ilmaisu, • “parasta ennen... loppua”, kun ajankohta ilmoitetaan jollakin muulla tavalla.
- FR** • “à consommer de préférence avant le ...” lorsque la date comporte l’indication du jour, • “à consommer de préférence avant fin ...” dans les autres cas,
- HR** • “Najbolje upotrijebiti do...” kada datum uključuje oznaku dana, • “Najbolje upotrijebiti do kraja...” u ostalim slučajevima.
- HU** • “Minőségét megőrzi: ...”, amennyiben a dátumban szerepel a nap megjelölése, • “Minőségét megőrzi ... végéig” más esetekben.
- IT** • “da consumarsi preferibilmente entro il...”, quando la data comporta l’indicazione del giorno, • “da consumarsi preferibilmente entro fine...”, negli altri casi,

- LT** • “Geriausias iki ...”, kai dataje nurodoma diena, • “Geriausias iki... (data)” pabaigos — kitais atvejais,
- LV** • “Ieteicams līdz ...”, ja termiņā ietilpst dienas norāde, • “Ieteicams līdz ... beigām” pārējos gadījumos,
- MT** • “Uża qabel ...” fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata, • “Tajjeb qabel l-aħħar...” f’kazijiet oħra,
- NL** • “Ten minste houdbaar tot ...” wanneer in de datumaanduiding de dag is vermeld, • “Ten minste houdbaar tot einde ...” in de andere gevallen,
- PL** • “Najlepiej spożyć przed ...” — gdy data zawiera oznaczenie dnia, • “Najlepiej spożyć przed końcem ...” — w innych przypadkach.
- PT** • “Consumir de preferência antes de ...”, quando a data indique o dia, • “Consumir de preferência antes do fim de ...”, nos outros casos,
- RO** • “A se consuma de preferință înainte de ...”, atunci când data conține indicarea zilei, • “A se consuma de preferință înainte de sfârșitul ...”, în celelalte cazuri,
- SE** • “Bäst före...” när datumet omfattar uppgift om dagen, • “Bäst före utgången av...” i övriga fall.
- SI** • “Uporabno najmanj do...”, kadar se datum navede z dnevom, • “Uporabno najmanj do konca...” v drugih primerih.
- SK** • “Minimálna trvanlivosť do ...”, ak sa v dátume uvádza deň, • “Minimálna trvanlivosť do konca ...” v ostatných prípadoch,

“Use By”

- BG** “използвай преди ...” - **CZ** “spotřebujte do” - **DA** “sidste anvendelsesdato” - **DE** “zu verbrauchen bis” - **EL** “ανάλογη έως” - **EN** “use by” - **ES** “fecha de caducidad” - **ET** “kõlblik kuni” - **FI** “viimeinen käyttöajankohta” - **FR** “à consommer jusqu’au” - **HR** “upotrijebiti do” - **HU** “fogyasztható: “ - **IT** “da consumare entro” - **LT** “tinka vartoti iki” - **LV** “izlietot līdz” - **LT** “tinka vartoti iki ... (data)” - **MT** “uża sa” - **NL** “te gebruiken tot” - **PL** “należy spożyć do” - **PT** “Consumir até “ - **RO** “expiră la” - **SE** “sista förbrukningsdag” - **SI** “porabiti do” - **SK** “spotrebujte do”